



SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344



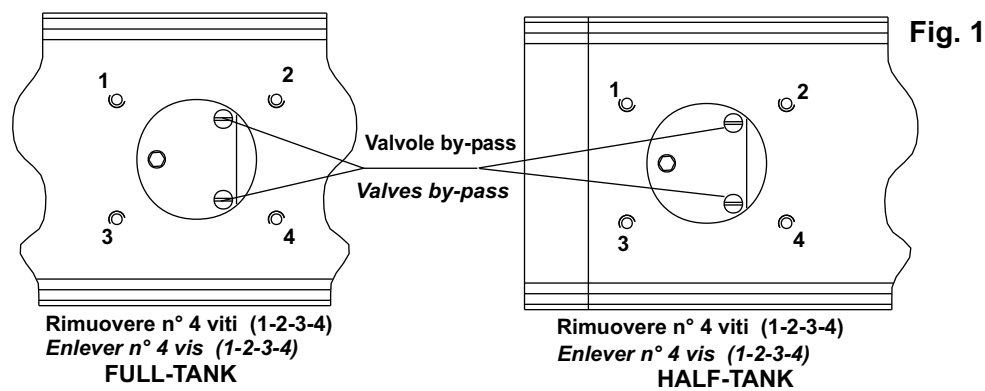
http://www.seateam.com
e-mail:seacom@seateam.com (Ufficio Comm.le)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)



LIBRA HALF-TANK
TUTTI I MODELLI TOUS LES MODELS

LIBRA FULL-TANK
TUTTI I MODELLI TOUS LES MODELS

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E COLLEGAMENTO INSTRUCTION DE MONTAGE ET DE CABLAGE



Regolazione della forza (sicurezza antischacciamento)

La forza trasmessa dal gruppo motore-pompa al cancello è regolata da una coppia di valvole by-pass (Fig. 1); la valvola in alluminio è relativa al movimento di apertura, quella in ottone è relativa al movimento di chiusura. La forza trasmessa aumenta ruotando in senso orario la valvola, e diminuisce ruotandola in senso antiorario. La massima forza di spinta durante il movimento, misurata all'estremità dell'anta, è soggetta alle legislazioni vigenti nel paese d'installazione. (Italia, norma UNI 8612 Ed. 1989 < 15 Kgf >). Si consiglia di regolare le valvole in modo che la pressione di apertura sia superiore a quella di chiusura. Le valvole by-pass sono situate sotto il sistema di sblocco con chiave.

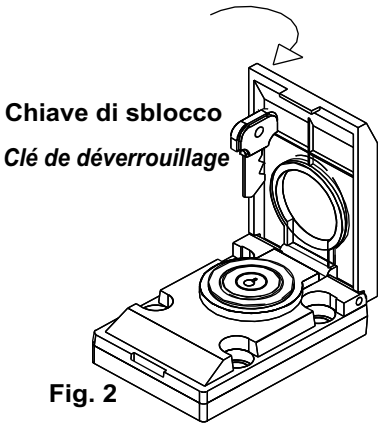


Fig. 2

MOLTO IMPORTANTE

Dopo l'installazione rimuovere la vite di sfiato nella parte inferiore dell'attuatore (Fig.3).

Avvertenze: Ogni modello ha una corsa massima utilizzabile. Un accorgimento importante per il corretto funzionamento dell'attuatore, consiste nell'assicurarsi che ad anta tutta aperta, il pistone non si trovi a fine corsa ma si discosti dalle battute interne di qualche millimetro (circa 15).

L'impianto elettrico deve essere eseguito e certificato da un professionista abilitato che rilascerà la documentazione prevista ai sensi del D. L. 46/90. Quanto ivi riportato è estratto dal fascicolo di AVVERTENZE GENERALI che l'installatore deve leggere prima di eseguire il lavoro.

Réglage de la puissance (Sécurité anti-écrasement)

La puissance transmise du groupe moteur/pompe au portail est réglable par l'intermédiaire de deux valves by-pass; celle de couleur aluminium règle la pression en ouverture, celle de couleur laiton règle la pression en fermeture. La force transmise augmente dans le sens horaire et diminue dans le sens anti-horaire. La max puissance pendant le mouvement, mesurée à l'extrémité de la porte est sujet à les législations en vigueur dans le pays d'installation. Il est conseillé de régler les valves de by-pass de façon que l'écart ne soit pas trop importante entre les deux, en tenant compte que la pression d'ouverture doit être supérieure à celle de la fermeture. Les valves by-pass sont placées sous le système de déverrouillage à clé.

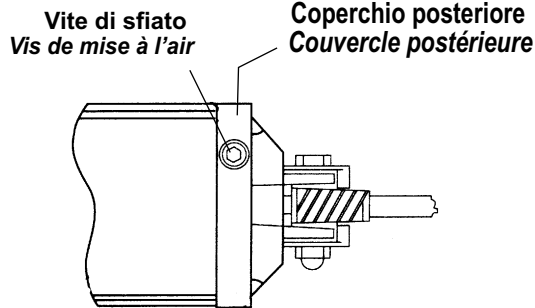


Fig. 3

TRES IMPORTANT

Après l'installation retirer la vis de mise à l'air libre située sur la partie inférieure de l'opérateur (Fig. 3).

Avvertimento: Chaque modèle a une course maximum d'utilisation. Pour cela, il est important, pour le bon fonctionnement de l'opérateur, de s'assurer à l'ouverture que le piston ne se trouve pas en butée mécanique, mais se soit éloigné de quelque millimètre (environ 15).

L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation.

ATTENZIONE: nelle versioni con freno (FT100 SB-AC; Ft200 SB-AC) la corsa diminuisce di 27 mm.
ATTENTION: dans les versions avec frein (FT100 SB-AC; Ft200 SB-AC) la course se réduit de 27mm.

Lunghezza anta cm Longueur vantail cm	a cm	b cm	d max cm	Corsa op. per 90 °cm Course op. par 90 °cm	Angolo max apertura ° Angle max ouverture °
120 180	20	19	14	38	90°
120 180	22	17.5	16	38	90°
120 180	26	15	20	38	90°
180 250	20	19	14	38	90°
180 250	22	17.5	16	38	90°

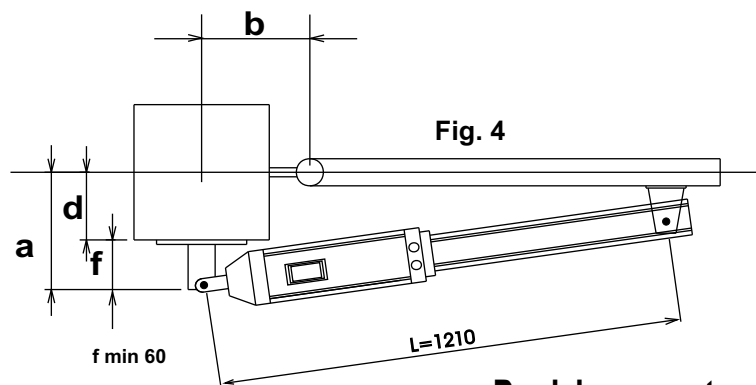


Fig. 4

Posizionamento al pilastro Positionnement sur le piliers

Libra Half-Tank/ Full-Tank
(portata pompa l/min 1,5)
(Débit pompe l/min 1,5)

CORSA 390 mm
COURSE 390 mm

Posizionamento al pilastro Positionnement sur le piliers

Libra Half-Tank/ Full-Tank
CORSA 270mm
COURSE 270mm

ANALISI DEI RISCHI

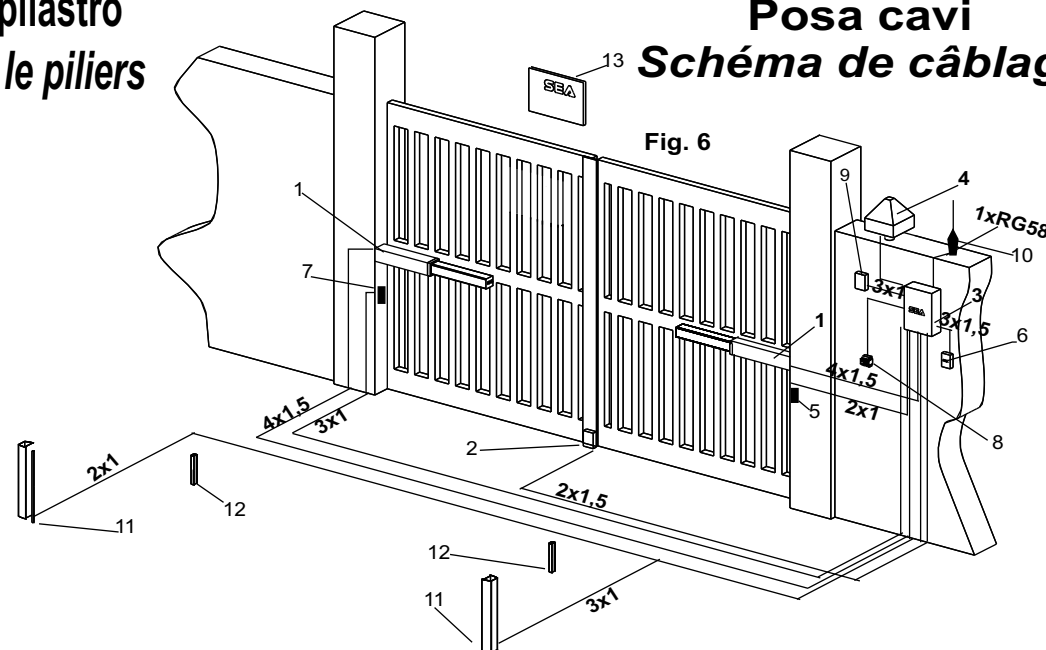
I punti indicati dalle frecce sono da considerarsi potenzialmente pericolosi per cui l'installatore deve eseguire un'accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoimento, trascinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'installazione).

ANALYSE DES RISQUES

Les points indiqués par les flèches doivent en puissance être considérés dangereux; pour cela l'installateur doit exécuter une analyse des risques appropriée dans le but de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement et blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Ref. législation en vigueur dans le pays d'installation).

Per eventuali incomprensioni su quanto da voi letto o per ulteriori informazioni rivolgersi al Vostro rappresentante di zona o alla nostra assistenza telefonica. Il presente foglio è parte integrante della macchina e deve essere conservato in un luogo a Voi noto, chi esegue l'installazione è tenuto ad osservare scrupolosamente quanto ivi riportato. I prodotti SEA da Voi acquistati devono essere utilizzati solo ed esclusivamente per automatizzare porte, cancelli ed ante, ogni iniziativa personale non espressamente autorizzata dalla SEA S.r.l.. Solleverà il fabbricante da qualsivoglia responsabilità. L'installatore deve provvedere ad installare i necessari cartelli di avvertimento in merito a potenziali rischi residui non valutabili. La SEA S.r.l. nel costante impegno di migliorare la propria produzione, si riserva di apportare in qualsiasi momento le modifiche che riterrà più opportune senza darne preavviso. Questo non comporta l'obbligo di provvedere alla trasformazione delle macchine prodotte in precedenza. La SEA S.r.l. declina ogni responsabilità per danni od incidenti che possono essere generati da un eventuale rottura del prodotto, qualora questi avvengano per inosservanza di quanto riportato espressamente ed a riferimento nel presente manuale. Il mancato utilizzo dei ricambi originali SEA oltre ad invalidare la garanzia, rende nulla la responsabilità del costruttore relativa alla sicurezza (in riferimento alla direttiva macchine).

Posa cavi Schéma de câblage



- 1) Attuatore 2) Elettroserratura 3) Apparecchiatura elettronica 4) Lampeggiatore 5) Fotocellula Dx 6) Interruttore differenziale 16A - 0,03A 7) Fotocellula Sx 8) Pulsante a chiave 9) Ricevitore radio 10) Antenna 11) Colonnina per fotocellule 12) Battuta meccanica di arresto 13) Cartello di avvertimento
- 1) Opérateur 2) Electroserure 3) Armoire de gestion 4) Lampe clignotante 5) Photocellule à droite 6) Interrupteur différentiel 16A - 0,03A 7) Photocellule à gauche 8) Contacteur à clé 9) Récepteur radio 10) Antenne 11) Colonne pour photocellule 12) Butée mécanique d'arrêt 13) Panneau d'avertissement

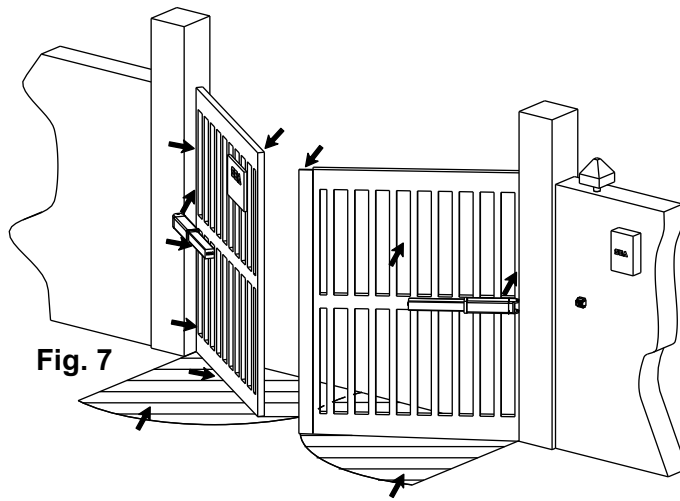


Fig. 7

Si vous n'avez bien compris ce manuel ou pour avoir d'autres informations, veuillez vous adresser à votre représentant ou à notre assistance téléphonique. Cette notice est une partie intégrante de l'opérateur et vous devez le garder dans un lieu connu, l'installateur est tenu de respecter scrupuleusement ce qui est y mentionné. Les produits SEA que vous avez achetés doivent être utilisés seulement et exclusivement pour automatiser portes, portails et vantaux; toutes les autres initiatives personnelles de l'installateur ne pas expressément autorisées par la SEA S.r.l., déchargeront le fabricant de toutes les responsabilités. L'installateur doit installer les panneaux d'avertissement à propos des risques résiduels potentiels qu'on peut pas évaluer. La SEA S.r.l., dans le constant engagement pour l'amélioration de sa production, peut apporter dans n'importe quel moment et sans préavis les modifications considérées comme les plus opportunes. Ce-ci n'engage pas à transformer les machines produites précédemment. La SEA S.r.l. décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents provoqués par une rupture éventuelle du produit, si ces dommages se produisent à cause de l'inobservance des instructions contenues dans ce manuel. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur relative à la sécurité (en se référant à la directive machines).



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA s.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
tel 0861 588341 r.a Fax 0861 588344



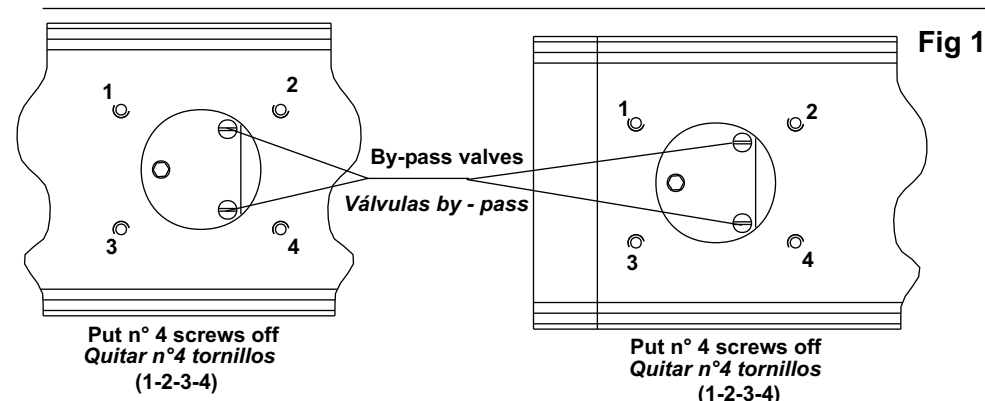
http://www.seateam.com
e-mail:seacom@seateam.com (Ufficio Comm.le)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)



LIBRA HALF-TANK
ALL MODELS TODOS LOS MODELOS

LIBRA FULL-TANK
ALL MODELS TODOS LOS MODELOS

FITTING AND CONNECTION INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONEXION



FULL-TANK

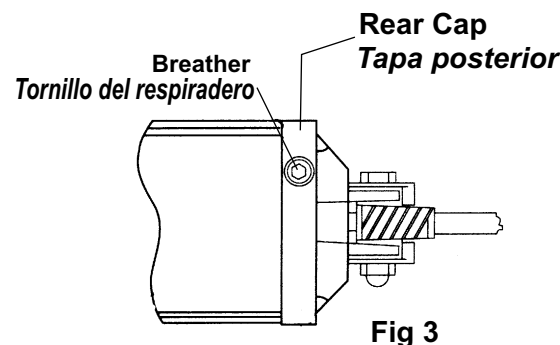
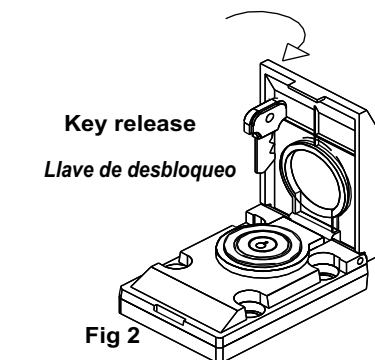
Pressure regulation (anti-crush safety)

The opening and closing forces transmitted to the gate by the motor-pump assembly are regulated by adjusting two by-pass valves; the plain (silver)-coloured valve adjusts the opening pressure while the yellow (brass) coloured valve adjusts the closing pressure. Turn the appropriate valve clockwise to increase the operating pressure; turn counter-clockwise to decrease. **The maximum thrust force during the movement, measured at the leading edge of leaf, is subjected to the laws in force in the country where the gate is installed.** It is advisable that both opening and closing pressures are similar, with the opening pressure set slightly higher than the closing one. By-pass valves are placed under the key release system.

HALF-TANK

Reglaje de la fuerza (seguridad antiplastamiento)

La fuerza transmitida por el grupo motor - bomba a los portones es regulada por un par de válvulas by-pass (Fig. 1); la válvula de aluminio es relativa al movimiento de apertura, la de latón es relativa al movimiento del cierre. La fuerza transmitida aumenta volviendo en dirección horaria la válvula, y disminuye volviendola en sentido antihorario. La fuerza máxima de empuje durante el movimiento, medida en la extremidad de la hoja, está sujeta a las legislaciones vigentes en el país donde ha sido realizada la instalación. Se recomienda de regular las válvulas de modo que la presión de apertura sea superior a la del cierre. Las válvulas by-pass están colocadas a bajo del sistema de desbloqueo con llave.



VERY IMPORTANT

Take the breather screw (in the lower part of the operator) off after installation (Fig. 3).

Notice: The maximum stroke must never be reached. It is very important that when the operator is fitted, with the gate in open position, the piston is not at the maximum extension but it is about 15 mm clear from the limit switch.

The electrical installation shall be carried out by a professional technician who will release documentation as requested by the laws in force. This is a quotation from the GENERAL DIRECTIONS that the installer must read carefully before installing.

MUY IMPORTANTE

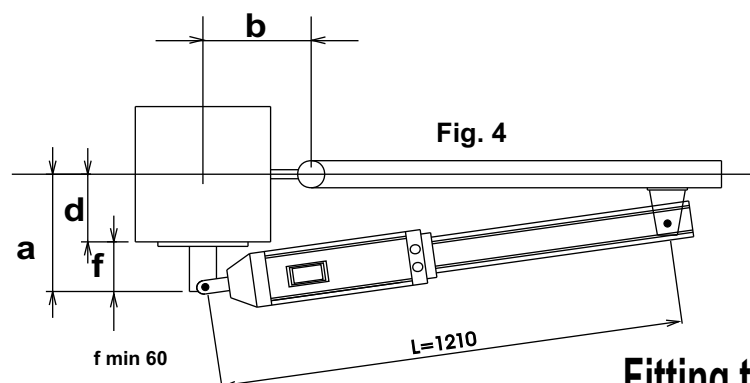
Después de la instalación quitar el tornillo del respiradero en la parte inferior del actuador.

Advertencias: Cada modelo tiene un recorrido máximo utilizable. Una astucia importante para el correcto funcionamiento del actuador, consiste en el asegurarse que cuando la hoja está abierta, el piston no está al final de su carrera pero se aleja de los puntos interiores de detención en apertura y cierre, dejando cualquier milímetro (casi 15).

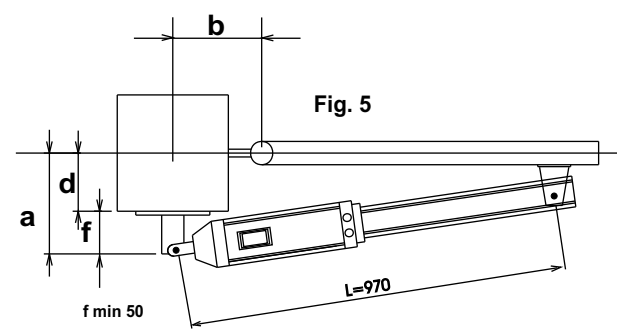
La instalación eléctrica tiene que ser realizada por un profesional calificado que expedirá la documentación solicitada por las legislaciones vigentes. Lo que está escrito aquí es un extracto del fascículo ADVERTENCIAS GENERALES que el instalador tiene que leer antes de ejecutar el trabajo.

ATTENTION: In the Models with brake (FT100 SB-AC; Ft200 SB-AC) the stroke reduces of 27 mm
ATENCIÓN: En los modelos con freno (FT100 SB-AC; Ft200 SB-AC) el recorrido disminuye de 27 mm

Length of the leaf Longitud hoja cm	a cm	b cm	d max cm	Oper. stroke for 90° Recorr. op. para 90° cm	Max opening angle Angulo max apertura °
120 - 180	20	19	14	38	90°
120 - 180	22	17.5	16	38	90°
120 - 180	26	15	20	38	90°
180 - 250	20	19	14	38	90°
180 - 250	22	17.5	16	38	90°



Length of the leaf Longitud hoja cm	a cm	b cm	d max cm	Oper. stroke for 90° Recorr. op. para 90° cm	Max opening angle Angulo max apertura °	Pump Capac. Cap. bomba L/min
100 - 180	10	6	5	19	110°	1.00
180 - 250	10	7	6	25	120°	1.00
250 - 300	10	9	7	23	120°	1.00
300 - 350	12	11	8	25	100°	1.00
350 - 400	14	12.5	9	26	90°	1.00
400 - 450	12	9.5	7	25	110°	0,75
450 - 500	14	10	8	26	100°	0,75
500 - 600	14	12.5	9	26	90°	0,75



Packaging materials such as plastic bags, foam polystyrene, nails etc must be kept out of children's reach as dangers may arise.

Los elementos del embalaje como bolsas de plástica, poliestireno expando, clavos etc. no tienen que ser dejados al alcance de los niños, porque fuente de potencial peligro.

Fitting to the pier

Libra Half-Tank/ Full-Tank
(pump capacity l/min 1,5)
Stroke 390 mm

Colocación al pilar

Libra Half-Tank / Full-Tank
(Capacidad bomba l/min 1,5)
Recorrido 390 mm

Fitting to the pier

Libra Half-Tank/ Full-Tank
STROKE 270mm

Colocación al pilar

Libra Half-Tank / Full-Tank
Recorrido 270 mm

RISK EXAMINATION

The points pointed by arrows are potentially dangerous. The installer must take a thorough risk examination to prevent crushing, conveying, cutting, grapping, trapping so as to guarantee a safe installation for people, things and animals (Re. Laws in force in the country where installation has been made).

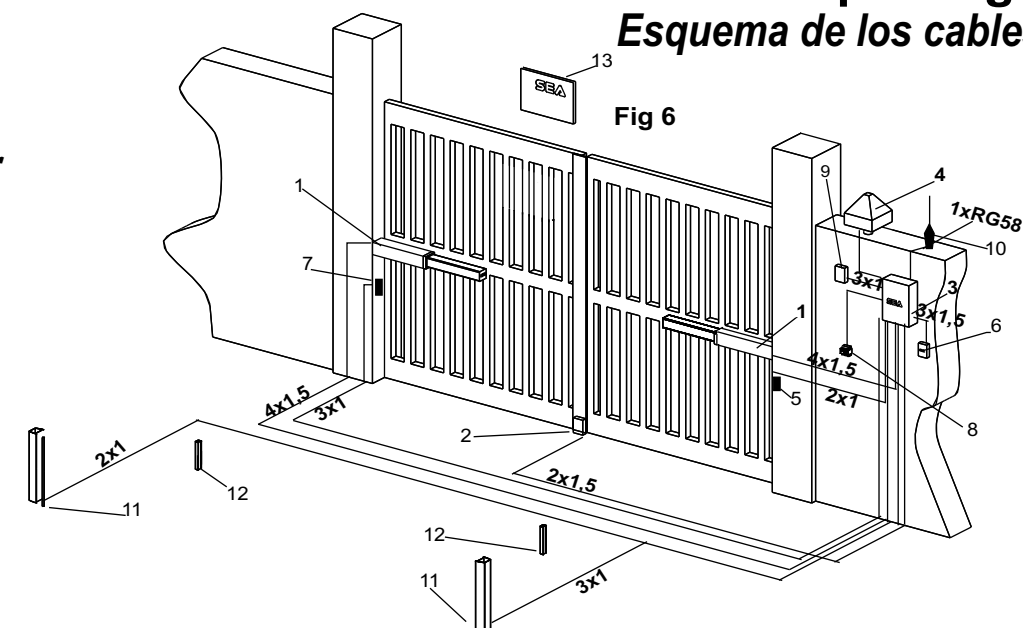
ANALISIS DE LOS RIESGOS

Los puntos indicados por las flechas tienen que ser considerados parcialmente peligrosos, por eso el instalador tiene que realizar una exacta análisis de los riesgos para prevenir los peligros de arrastre, de aplastamiento, de atrapamiento, de garfear, entrapar. Con la análisis de los riesgos pueden garantizar así una instalación segura que no cause daños a personas, cosas, animales (Ref. Legislaciones vigentes en el país donde ha sido hecha la instalación).

As for misunderstandings that may arise refer to your area distributor or call our help desk. These instructions are part of the device and must be kept in a well known place. The installer shall follow the provided instructions thoroughly. SEA products must only be used to automate doors, gates and wings. Any initiative taken without SEA Srl explicit authorization will preserve the manufacturer from whatsoever responsibility. The installer shall provide warning notices on not assessable further risks. SEA s.r.l. in its relentless aim to improve its products, is allowed to make whatsoever adjustment without giving notice. This doesn't oblige Sea to up-grade the past production. SEA s.r.l. can not be deemed responsible for any damage or accident caused by product breaking, being damages or accidents due to a failure to comply with the instructions herein. The guarantee will be void and the manufacturer responsibility (according to Machine Law) will be nullified if SEA Srl original spare parts are not being used.

Para posibles incomprensiones sobre lo que Usted ha leído o para ulteriores informaciones recurrir al representante de zona o a nuestra asistencia telefónica. La presente hoja es parte integrante de la máquina y tiene que ser guardada en un lugar conocido a vosotros, quien realiza la instalación tiene que observar escrupulosamente lo que es referido aquí. Los productos SEA que Usted ha comprado tienen que ser utilizados sólo y exclusivamente para automatizar puertas, portones y hojas, cada iniciativa personal no expresamente autorizada por SEA s.r.l. liberará el productor de cualquier responsabilidad. El instalador tiene que instalar los necesarios carteles de advertencia respecto a posibles riesgos residuos no evaluables. SEA s.r.l. en el costante compromiso de mejorar su producción, se reserva el derecho de aportar modificaciones que considera oportunas en cualquier momento sin alguna obligación de previo aviso. Esto no comporta la obligación de proveer a la transformación de las máquinas producidas anteriormente. SEA s.r.l. declina toda responsabilidad para daños o accidentes que pueden ser causados por una eventual rotura del producto, en el caso de que estos ocurran por incumplimiento de lo que es referido expresamente y en referimiento en el presente manual. El no utilizzo de los repuestos originales SEA no sólo invalida la garantía, sino anula la responsabilidad del constructor relativa a la seguridad (en riferimiento a la directriz máquinas).

Cables placing Esquema de los cables



- 1) The LIBRA unit 2) Electric lock 3) Electronic control unit 4) Flashing warning light 5) Right Photocell 6) Differential switch 16A - 0,03A 7) Left Photocell 8) Key switch 9) Radio receiver 10) Antenna 11) Support for photocells 12) Open and close stop 13) Warning notice
- 1) Actuador 2) Electrocerradura 3) Tarjeta electrónica 4) Relampagueador, 5) Fotocélula derecha 6) Interruptor diferencial 16A - 0,03A 7) Fotocélula izquierda 8) Pulsante a llave 9) Receptor radio 10) Antena 11) Base para fotocélulas 12) Tope de paro 13) Cartel de advertencia

